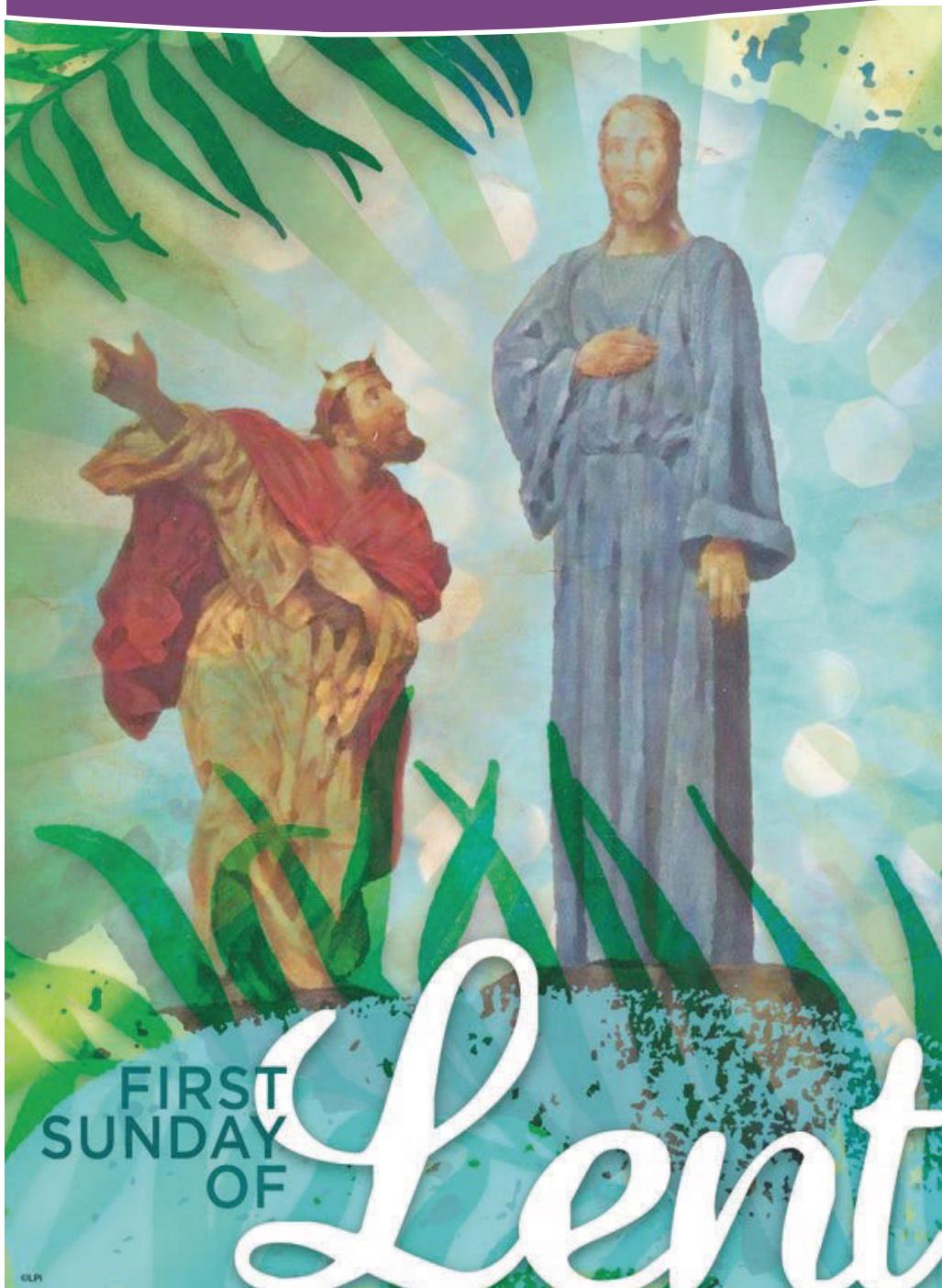


Saint William Parish



Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Monday - Saturday 8am

Masses on weekend:

Sat. 4:00pm, Sun. 7:30am, 12pm

Confession:

Saturday 3 - 3:45pm

Adoration of The Holy Sacrament:
24/7 in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msza w tygodniu:

Środy 7pm

Piątki 7pm

Msze w niedziele:

9am & 1:30pm

Spowiedź:

Sobota 3 - 3:45pm

Oraz przed każdą polską Mszą

Adoracja Najświętszego Sakramentu:
24/7 w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes - 7pm

Hora Santa 7:30pm-8:30pm

Misa el Sabado: 5:30pm

Misa el Domingo: 10:30am

Confesiones:

Martes 6:15 - 6:45pm

Sabado 3 - 3:45pm

Adoración del Santísimo Sacramento
24/7 en la Capilla de Adoracion

www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565

February 26th, 2023

1st Sunday of the Lent

After 40 days the devil tempted Jesus in the desert. Far away from civilization, with no water or food, relying only on oneself, reaching the limits of his existential possibilities, someone's instincts are awoken for survival and very often at cost of the others. And exactly in that moment Jesus is tempted by devil. Then, in this critical moment of his life Jesus shows his divine power, the same He will show from the cross in the middle of total desolation. Going down in human existence, to its lowest level of endurance it can be a turning point in which man shows his "animal" nature. By his example of temptation and triple victory over Satan, Jesus shows a possibility to direct our "animal" nature to God through merit of His cross. The phenomenon of Jesus, the God-man consists as He not only asks us to do something to be close to God but also shows us how to do it. His example is the best way we can do it, but only with success when we count on his grace. Jesus helps us to combat a triple temptation of devil, which threatens everyone and are the obstacles on the path to God, which are: striving for carnal things without spiritual ones (1); overconfidence of himself without God (2); to be like God and subordinate to powers of darkness (3). All of those three temptations are elements of the first reading today speaking about the disobedience of a man against God and his evil use of the grace of freedom we have received from God. Jesus again directs our life on God's path by His humanity; subordination to God's will until his salutary cross, which Paul states in today's 2nd reading. This is why being united with Him we can always combat Satan.

Fr. Ryszard Groń



LENT ACTIVITY FOR KIDS

• after each Mass at 12:00pm in St. Michael's room (15min.)
• each week we will do a different activity
• moms are asked to help
• FIRST MEETING - February 26



Monday, February 27: To do the will of God – Scripture: Luke 22:42

Dear God, my sincere prayer today is "thy will be done"

Tuesday, February 28: For deeper joy – Scripture: Psalm 118:24

Dear God, let me find joy & happiness daily, even in the most unpromising of circumstances.

Wednesday, March 1: To be a peacemaker – Scripture: Matthew 5:9

Dear God, Jesus said "Blessed are the peacemakers." I Strengthen my resolve to be a peacemaker and to encourage others to do the same.

Thursday, March 2: To eat vegetarian – Scripture: Daniel 1:11

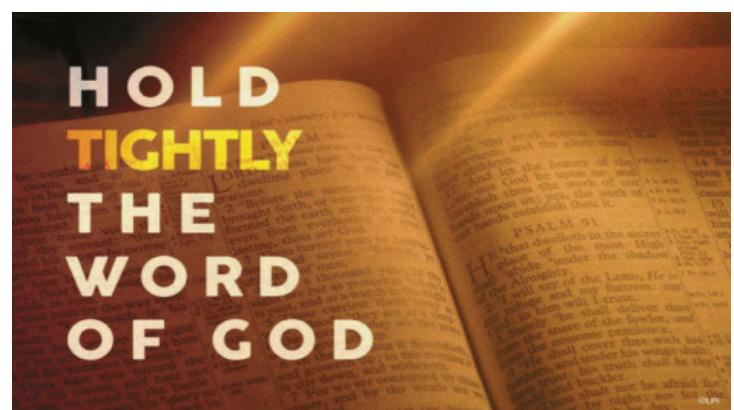
Dear God, through this season of Lent, empower me to be like the prophet Daniel who practiced vegetarianism

Friday, March 3: For a simpler life – Scripture: Matthew 19:24

Dear God, I resolve to clean out my home, giving away what is unused, unneeded and unnecessary so that I may be unfettered from material things.

Saturday, March 4: To serve others – Scripture: Matthew 23:11

Dear God, I want to be your hands and feet in serving and helping others



1 Niedziela Wielkiego Postu

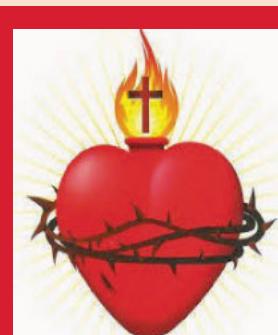
Po czterdziestu dniach diabeł zaczął kusić Jezusa. Kuszenie to odbyło się na pustyni, z dala od wszelkiej ewentualnej pomocy cywilizacyjnej, kiedy był wygładzony i zdany tylko na siebie, doprowadzony do zenitu swoich ludzkich, egzystencjalnych możliwości. Wtedy zwykle w człowieku odzywają się instynkty prowadzące do przetrwania, z reguły kosztem innych. Właśnie w takim momencie Jezus jest kuszony przez diabła. I wtedy, w tym kryzysowym momencie swego życia, ukazuje swoją Boską moc, tę samą, którą pokaże na krzyżu posród całkowitego ogołocenia. Sprowadzenie ludzkiej egzystencji do najniższego poziomu wytrzymałości, jest punktem zwrotnym, w którym człowiek często pokazuje się najbardziej w swojej „zwierzęcej” naturze. Jezus przez swój przykład kuszenia i potrójnego zwycięstwa nad szatanem ukazuje możliwość ukierunkowania tej naszej natury na Boga, i to dzięki Jego łasce z krzyża. Fenomen Jezusa, jako Bogaczłowieka, polega na tym, że On nam nie tylko mówi, co zrobić, by dojść do Boga, ale pokazuje: jak to zrobić, i że w ogóle jest to możliwe, bo On tego właśnie sam doswiadczył na sobie. Jezus pozwala nam zwalczyć potrójne kuszenia szatana, które grozi każdemu z nas i jest przeszkodą w drodze do Boga, a są to: podstawowe zabieganie za dobrami cielesnymi, bez obecności potrzeb duchowych (1), zadufanie w sobie kosztem Boga (2), wreszcie, pokusa bycia jak Bóg i poddania się mocom ciemności (3). Te wszystkie pokusy są rozwinięciem wątku dzisiejszego pierwszego czytania o nieposłuszeństwie człowieka względem Boga i złego korzystania z daru wolności, którym go obdarzył. Jezus ukierunkowuje z powrotem życie ludzkie na Boże tory poprzez swoje Człowieczeństwo i posłuszeństwo aż do zbawczego krzyża, o czym mówi dzisiejsze 2 czytanie. Dlatego będąc zjednoczonym z Nim zawsze możemy pokonać szatana.

Ks. Ryszard Groń

**Wynagradzaj
za grzechy i ratuj
swoją duszę!**

WEJDZ UDZIAŁ W PIERWSZYCH
SOBOTACH MIESIĄCA.

Pierwsza Sobota
4 marca - 7pm
Msza w Kościele



Pierwszy Piątek
3 marca - 7pm
Msza w Kościele



Poniedziałek 27 lutego,: Aby pełnić wolę Bożą -
Pismo Święte: Łukasz 22:42

Dobry Boże, moja szczerza modlitwa dzisiaj brzmi:
„Twoja wola się spełni”

Wtorek, 28 lutego: Dla głębszej radości -
Pismo Święte: Psalm 118: 24

Dobry Boże, pozwól mi znaleźć radość i szczęście każdego dnia,
nawet w najbardziej mało obiecujących okolicznościach.

Środa, 1 marca: Być rozjemcą -
Pismo Święte: Mateusz 5: 9

Dobry Boże, Jezus powiedział: „Błogosławieni, którzy wprowadzają pokój.” Wzmacniam moją determinację, aby być wprowadzającym pokój i zachęcać innych do czynienia tego samego.

Czwartek, 2 marca: Jeść wegetariańskie potrawy –
Pismo Święte: Daniel 1:11

Dobry Boże, w tym okresie Wielkiego Postu, daj mi być jak prorok Daniel, który praktykował wegetarianizm.

Piątek, 3 marca: Dla prostszego życia –
Pismo Święte : Mateusz 19:24

Dobry Boże, postanawiam posprzątać mój dom, rozdając to, co nieużywane i niepotrzebne, abym mógł zostać uwolniony od rzeczy materialnych.

Sobota, 4 marca: Służyć innym -
Pismo Święte: Mateusz 23:11

Dobry Boże, chcę być twoimi rękami i nogami, służąc i pomagając innym.

**ZAPRASZAMY WSZYSTKIE DZIECI
NA SPOTKANIA WIELKOPOSTNE
„WARSZTATY”, po każdej Mszy św. o godz. 1:30pm
w pokoju Św. Michała (15mim.).
Co tydzień będziemy wykonywać inny projekt.
Prosimy mamy o pomoc.**

1 Domingo de Pascua

Después de 40 días, el diablo tentó a Jesús en el desierto. Lejos de la civilización, sin agua ni comida, apoyándose sólo en uno mismo, llegando al límite de sus posibilidades existenciales, a alguien se le despiertan los instintos de supervivencia y esto muchas veces a costa de los demás. Y exactamente en ese momento Jesús es tentado por el diablo. Entonces, en este momento crítico de su vida, Jesús muestra su poder divino, el mismo que mostrará desde la cruz en medio de la desolación total. Descender en la existencia humana, a su nivel más bajo de resistencia, puede ser un punto de inflexión en el que el hombre muestra su naturaleza "animal". Con su ejemplo de tentación y triple victoria sobre Satanás, Jesús muestra la posibilidad de dirigir nuestra naturaleza "animal" hacia Dios por el mérito de su cruz. El fenómeno de Jesús, el Dios-hombre, consiste en que no sólo nos pide que hagamos algo para estar cerca de Dios, sino que también nos muestra cómo hacerlo. Su ejemplo es la mejor forma en que podemos hacerlo, pero solo con éxito cuando contamos con su gracia. Jesús nos ayuda a combatir una triple tentación del demonio, que amenaza a todos y son los obstáculos en el camino hacia Dios, que son: la lucha por las cosas carnales sin las espirituales (1); exceso de confianza en sí mismo sin Dios (2); ser como Dios y subordinado a los poderes de las tinieblas (3). Todas esas tres tentaciones son elementos de la primera lectura de hoy que habla de la desobediencia de un hombre contra Dios y su mal uso de la gracia de la libertad que hemos recibido de Dios. Jesús nuevamente dirige nuestra vida en el camino de Dios por su humanidad; subordinación a la voluntad de Dios hasta su cruz salvífica, que Pablo afirma en la 2^a lectura de hoy. Por eso estando unidos a Él siempre podemos combatir a Satanás.

Fr. Ryszard Gron



Lunes 27 de febrero:

Para hacer la voluntad de Dios – Lectura: Lucas 22:42
Querido Dios, mi oración sincera hoy es "hágase Tú voluntad"

Martes 28 de febrero:

Por un gozo profundo – Salmo 118:24
Querido Dios, ayúdame a encontrar todos los días gozo y felicidad, aún en las circunstancias menos prometedoras

Miércoles 1 de marzo:

Para ser instrumento de Tú paz – Lectura: Mateo 5:9
Querido Dios, Jesús dijo "Benditos los que hacen la paz". Fortalece mi resolución de ser instrumento de paz y ayudar a otros a que también lo sean.

Jueves 2 de marzo:

Para ser vegetariano – Lectura: Daniel 1:11
Querido Dios, a través de esta temporada de Cuaresma, ayúdame a ser como el Profeta Daniel que era vegetariano.

Viernes 3 de marzo:

Por una vida más simple – Lectura: Mateo 19:24
Querido Dios, mi resolución de hoy es limpiar mi casa, donar lo que no uso, lo que no necesito y lo que no es necesario, de modo que pueda desprenderme de las cosas materiales.

Sábado 4 de marzo:

Para servir a otros – Lectura: Mateo 19:24
Querido Dios, quiero ser tus manos y tus pies para servir y ayudar a otros.



PASTA DINNER ST. JOSEPH SWEET TABLE Sat. Mar. 4th

St. Rocco is hosting a Pasta Dinner & St. Joseph Sweet/Fruit table in the St. Williams School Hall following the **4pm mass** honoring St. Joseph.

For ticket info: Vince 847-721-8124

Tickets also available in the Rectory

Adults \$25, Kids 7-14, \$8 6 and under free

Dinner includes: Pasta, Meatballs, Roasted Chicken, Potato, Eggplant Parmigiana, bread and butter, coffee and sweet table.

Beverages available for Purchase

Lenten Mission Save the Date

Please mark your calendars for
Thursday, March 23
for our Lenten Mission.

Our guest speaker is
Fr. Dominic Grassi. Details to follow!



The Return of Raising the Roof - April 14 & 15

We're back with an evening of comedy and surprises!

Save the date and enjoy some laughs right here in the neighborhood as The Harlem Nights Players present
"As We Were Saying..."

Friday April 14 and Saturday April 15 at 8 pm. \$10.

Tickets go on sale at the rectory March 1.
Raising The Roof returns to Liebrich Hall!
Get a group together and enjoy the show!



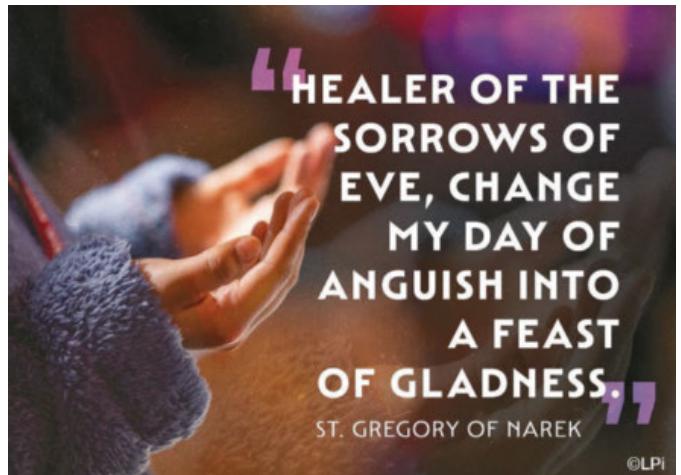
The Chosen Season Two

Please join us beginning Thursday,
March 2 for Season 2 of The Chosen.

We will meet in the Rectory at 6:30 pm.
It is our goal to meet two Thursdays a month!
The second season focuses on the beginning
of Jesus's public ministry and what happens
as word of His ministry begins to spread.
See Jesus through the eyes of those that met Him.
Season 2 Episodes:

- Episode 1 - "Thunder"
- Episode 2 - "I Saw You"
- Episode 3 - "Matthew 4:24"
- Episode 4 - "The Perfect Opportunity"
- Episode 5 - "Spirit"
- Episode 6 - "Unlawful"
- Episode 7 - "Reckoning"
- Episode 8 - "Beyond Mountains"

If you are interested, please register by contacting
Linda Ricchio (708-707-5613)
or Helen Ponce de Leon (773-951-5799).





**PLEASE PRAY FOR ALL OUR SICK PARISHIONERS,
FAMILY MEMBERS, LOVED ONES AND FRIENDS.**

Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino, Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Franco Rodriguez Caleb Fisher, Agustin Riojano, Olga Rios Nora & Ashley Gregory, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Nereida Bayron, Kathleen Sonzero, Dan Ziga, Ernardina Maldonado, Amelia Velez, Ann Kuhn, Ronald Soltis, Marion Riss, Emily Link.

Please Pray For Our Deceased Member

† Jose Luis Garcia Gonzalez
† Renetta Davalos

May the soul of the faithful departed rest in peace.

New Parishioners welcome to our Parish

Katherine Quito & Edwin Urgiles

Bulletin Submissions

Due Friday, by noon, two weeks prior to publication.
For holiday submission please call parish office

Parish Support

Weekend Collection February 19.....\$ 6,060

Utilities Collection.....\$ 2,362
Thank you for your generosity.



From Deacon Ed

I don't understand why people have to "get ready" for bed. I'm always ready for bed.

Banns of Marriage

1st Sergio Gonzales & Jazmine Alvarado

Mass Intentions

SUNDAY, 02/26/2023

7:30am Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops
9:00am Mass in Polish
+ Adam Rutkowski
+ Genowefa i Władysław Smoleń , + Krystyna Rudzińska
+ Maria i Czesław Krusińscy , + Janina i Tadeusz Pilat
S.I. O Boże błog. i dary Ducha św. dla łwony, Jana, Dawida i Marty Pilat
S.I. O Boże błog. i dary Ducha św. z okazji 15-tych urodzin dla Patrika
10:30am Mass in Spanish
+ Julio A. Rivera Rodriguez
12:00pm Mass in English
S.I. For holiness of priests & bishops
+ Jose Ramirez, + Miguel & Salvador Rodriguez
+ Leonor Arceo – 1st Death Anniversary
+ Ester Reyes – Death Anniversary
1:30pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów
S.I. O owocny pobyt brata w Polsce
+ Barbara Kuczek , + Waldemar Kawula , + James Bafia

MONDAY, 02/27/2023

8:00am
S.I. For holiness of priests & bishops

TUESDAY, 02/28/2023

8:00am
S.I. For holiness of priests & bishops

6:30pm Way of the Cross in Spanish

7:00pm Mass in Spanish

+ Teodora Rodriguez – Birthday Remembrance

WEDNESDAY, 03/01/2023

8:30am Mass with St. William School

S.I. For holiness of priests & bishops

+ Dave Simola – Death Anniversary

7:00pm Mass in Polish

S.I. O świętość kapłanów i biskupów, + Waldemar Kawula

THURSDAY, 03/02/2023

8:00am Communion Service

FRIDAY, 03/03/2023

8:00am

S.I. For holiness of priests & bishops, + Patrick J. Moss

Stations of the Cross 6:00pm - ENGLISH

Droga Krzyżowa- 6:30pm - POLISH

7:00pm Mass in Polish - PIERWSZY PIĄTEK

S.I. O świętość kapłanów i biskupów

+ Waldemar Kawula

SATURDAY, 03/04/2023

8:00am Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

4:00pm Mass in English

S.I. For holiness of priests & bishops

S.I. In Honor of St.Joseph for St.Rocco Society

+ Patrick D'Toole, + Mary Kilian, + Marie Kozial

5:30pm Mass in Spanish

7:00pm Mass in Polish PIERWSZA SOBOTA MIESIĄCA

+ Waldemar Kawula

We are pleased to announce that we will be participating in a parish-wide survey about discipleship. However, we need your help. We want as many parishioners as possible to complete a 10 -15 MINUTE survey. The survey will only be available from FEBRUARY 22 TO MARCH 31 and will ask you to reflect on your own spiritual growth. The survey will be available online and in paper format. More details to follow. Thank you for your cooperation with this important project!

Nos complace anunciar que vamos a participar en una encuesta parroquial sobre el discipulado. Sin embargo, necesitamos su ayuda. Queremos que tantos feligreses como sea posible completen una encuesta de 10-15 MINUTOS. La encuesta solo estará disponible del 22 DE FEBRERO AL 31 DE MARZO y le pediré que reflexione sobre su propio crecimiento espiritual. Ella va a ser disponible en línea y en formato papel. Más detalles a continuación. ¡Gracias por su cooperación!

Szanowni Państwo. Chcielibyśmy poinformować, że nasza parafia weźmie udział w ankcie na temat „Jak być uczniem Chrystusa”. Prosimy, aby jak najwięcej parafian wypełniło tę 10-15 MINUTOWĄ ankietę. Ankieta będzie dostępna tylko od 22 LUTEGO DO 31 MARCA. Będzie ona dostępna online i w formie papierowej. Więcej szczegółów już wkrótce. Dziękujemy za wasze wsparcie.



Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave. • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

“A community bank for all your banking needs.”



Serving the community since 1946
OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES
DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES
LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY
7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)

(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com



A FULL SERVICE BANK

FREE
AD DESIGN
with purchase
of this space

CALL
800-950-9952



**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO



4lpi.com/adcreator

ARROW
BODY & FENDER SERVICE, INC.

Joseph J. Belloccchio

708-456-9424

www.arrowbodyandfender.com

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

FRAZIER
ORTHODONTICS

Dr. James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE

DAMON SYSTEMS invisalign

Flexible Payment Options • 400 Lathrop Ave., Suite 203
Insurance Accepted • River Forest, IL 60305
708.366.6595 www.fraziorthodontics.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com
(800) 950-9952 x2613

**WE APPRECIATE OUR
ADVERTISERS!**

They allow us to print
this bulletin. Thank you!

**NEVER MISS
OUR BULLETIN!**

SUBSCRIBE

Have our bulletin emailed
to you every week.

Visit www.parishesonline.com

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!



1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



NCUA
LENDER
PSFCU is an Equal Opportunity Lender

WE'RE PROUD TO SUPPORT
ST. WILLIAM PARISH

ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider

SafeStreets

833-287-3502



WE'RE HIRING!

AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF.
BRING YOUR PASSION.
WORK WITH PURPOSE.

- Paid training
- Some travel
- Work-life balance
- Full-Time with benefits
- Serve your community



Contact us at
careers@4lpi.com or
www.4lpi.com/careers

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate

6968 W. North Ave.

773-622-8308

LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Trey Hill

thill@4LPI.com

(800) 950-9952 x2613

**SUPPORT OUR
ADVERTISERS!**

WINTRUST
BANK

Mont Clare

CHICAGO'S NEIGHBORHOOD BANKS

3050 N. Harlem Chicago, IL 60634 • 773-622-5301 | www.wintrustbank.com

Proud to be part of the **WINTRUST** family



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com

St. William, Chicago, IL

A 4C 01-1470